

No. 7111

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
GUINEA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
radio communication facilities at or near embassy sites  
for transmission of official messages. Conakry, 19 Feb-  
ruary and 23 April 1963**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 6 February 1964.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
GUINÉE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'instal-  
lation de postes de radiocommunications dans l'enceinte  
des ambassades, ou à proximité, pour la transmission  
des messages officiels. Conakry, 19 février et 23 avril  
1963**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 6 février 1964.*

No. 7111. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA RELATING TO RADIOCOMMUNICATION FACILITIES AT OR NEAR EMBASSY SITES FOR TRANSMISSION OF OFFICIAL MESSAGES. CONAKRY, 19 FEBRUARY AND 23 APRIL 1963

N° 7111. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LA GUINÉE RELATIF À L'INSTALLATION DE POSTES DE RADIOCOMMUNICATIONS DANS L'ENCEINTE DES AMBASSADES, OU À PROXIMITÉ, POUR LA TRANSMISSION DES MESSAGES OFFICIELS. CONAKRY, 19 FÉVRIER ET 23 AVRIL 1963

## I

*The American Ambassador to the Guinean  
Minister of Foreign Affairs*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique  
au Ministre des affaires étrangères  
de Guinée*

[TRADUCTION — TRANSLATION]

February 19, 1963

Le 19 février 1963

Note No. 208

Note n° 208

Excellency :

Monsieur le Ministre,

I have the honor to refer to the Note 3126AE/CAB/61 of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Guinea dated September 12, 1961,<sup>2</sup> regarding the desirability of reciprocally establishing and operating radio stations in the fixed service at or near the sites of our respective Embassies for transmission of official messages to points outside each country, and to the Embassy's Note No. 189 of January 3, 1962,<sup>2</sup> advising the Ministry that, at that time, the laws in effect in America prohibited the operation of transmitters by aliens. I am very happy to inform your Excel-

Me référant à la note 3126AE/CAB/61 du Ministère des affaires étrangères de la République de Guinée, en date du 12 septembre 1961<sup>2</sup>, concernant l'opportunité d'installer et d'exploiter, dans des conditions de réciprocité, des postes de radio en service fixe dans l'enceinte de nos ambassades respectives, ou à proximité, pour la transmission des messages officiels à l'étranger ainsi qu'à la note n° 189 de l'Ambassade en date du 3 janvier 1962<sup>2</sup> avisant le Ministère qu'à l'époque, les lois américaines interdisaient aux étrangers d'exploiter des postes émetteurs, j'ai l'honneur de faire

<sup>1</sup> Came into force on 23 April 1963 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 avril 1963 par l'échange desdites notes.

<sup>2</sup> Non publiée par le Département d'État des États-Unis d'Amérique.

lency that, as a result of recent changes in law, it is now possible to agree to the Ministry's request so far as the establishment of transmitter-receivers by our Embassies in Washington and in Conakry is concerned.

Accordingly, I suggest it be agreed that the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Guinea may reciprocally construct and operate at the respective seats of Government, a low powered radio station in the fixed service at or near the site of the Embassy of the respective country, for transmission of its official messages to points outside the respective countries.

If the above proposal meets with the approval of the Government of the Republic of Guinea, I should appreciate receiving Your Excellency's reply to that effect as soon as possible in order that the attendant technical details may be arranged between officials of the respective Governments. Such arrangements shall be subject to amendment at any time by concurrence between the two Governments.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your reply note.

With regard to the establishment of transmitters by Permanent Missions to the United Nations at New York, the Embassy will make appropriate inquiries to the Department of State.

savoir à Votre Excellence qu'à la suite de modifications récentes de ces lois, il est maintenant possible d'accéder à la demande du Ministère touchant l'installation de postes émetteurs-récepteurs pour nos Ambassades, à Washington et à Conakry.

Je propose donc de convenir que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Guinée pourront installer et exploiter au siège de chaque Gouvernement, dans des conditions de réciprocité, un poste de radio à faible puissance en service fixe dans l'enceinte de leur Ambassade ou à proximité pour la transmission de leurs messages officiels à l'étranger.

Si la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement de la République de Guinée, je saurais gré à Votre Excellence de me le faire savoir aussitôt que possible afin que les fonctionnaires des deux Gouvernements puissent prendre les dispositions techniques voulues. Ces dispositions pourront être modifiées à tout moment, d'un commun accord, par les deux Gouvernements.

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique considérera la présente note et la réponse de Votre Excellence dans ce sens comme constituant entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de ladite réponse.

En ce qui concerne l'installation de postes émetteurs par les missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies, à New York, l'Ambassade demandera les renseignements nécessaires au Département d'État.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Veuillez agréer, etc.

William ATTWOOD

William ATTWOOD

His Excellency  
Louis Lansana Beavogui  
Minister of Foreign Affairs  
Conakry

Son Excellence  
Monsieur Louis Lansana Beavogui  
Ministre des affaires étrangères  
Conakry

## II

*Le Ministère des affaires étrangères de Guinée à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique*

*The Guinean Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy*

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

RÉPUBLIQUE DE GUINÉE

REPUBLIC OF GUINEA

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Le Ministre des affaires étrangères

The Minister of Foreign Affairs

Conakry, le 23 avril 1963

Conakry, April 23, 1963

D/M

D/M

N° 1098/AE/PD/63

No. 1098/AE/PD/63

*Note*

*Note*

Le Ministère des affaires étrangères de la République de Guinée présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis en Guinée et a l'honneur de lui communiquer l'accord du Gouvernement de la République quant à sa note n° 208 du 19 février concernant l'établissement de postes émetteurs récepteurs pour nos Ambassades à Washington et à Conakry.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Guinea presents its compliments to the Embassy of the United States in Guinea and has the honor to inform it that the Government of the Republic agrees to its note No. 208 of February 19 concerning the establishment of transmitter-receivers for our Embassies at Washington and Conakry.

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Le Ministère des affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des États-Unis en Guinée, l'assurance de sa considération distinguée.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States in Guinea the assurances of its distinguished consideration.

[SCEAU] Le Ministre :  
L. BEAVOGUI

[SEAL] L. BEAVOGUI  
Minister

Ambassade des États-Unis  
en République de Guinée  
Conakry

Embassy of the United States  
in the Republic of Guinea  
Conakry